



espectáculos

Lo dice Benjamín Galemir, cineasta y autor de "As time goes by", película chilena que se exhibe desde hoy en la sala El Biógrafo

"La censura te limita, pero a veces es un buen desafío"

Desde esta noche a las 22.00 horas y todas las noches de los jueves de marzo, en el mismo horario, se exhibirá en el cine El Biógrafo, esa salita con mucho de bohemia y nido de buena experimentación cinematográfica chilena, *As time goes by* de Benjamín Galemir. Actúan en ella Gregory Cohen, Schlomyt Baytelman y Alex Zisis. En papeles de apoyo figuran Aldo Parodi, Gabriela Medina, León Cohen, Lía Maldonado, Leonardo Stein, Alejandro Goic Jerez, Samy Bitrán, y el pintor y ex senador Alberto Jerez.

As time goes by ganó el primer premio en el concurso de Guiones Argumentales del año 1988 de TC Cine, auspiciado por la embajada de Italia, la Asociación de Productores de Cine de Chile y Apta, con el guión escrito por Benjamín Galemir en colaboración con Gregory Cohen.

Dados todos los datos pertinentes conversemos con Benjamín Galemir.

—Ahora hable de la película misma...

—Yo traté de hacer una pequeña fábula con el tema de la nostalgia, el tema de los valores que se deterioran con el paso de los años... Entonces para contarle me aproveché de un personaje que es un vividor, un jugador de cartas y que lleva una vida muy errante, asociándolo a su origen que es judío. Vive en Chile, pero nunca se instala ni progresa y lleva además una vida de juego... Tienen una relación sentimental que es un poco una excusa para hablar de frustraciones, del deterioro moral, de los valores que se van definitivamente perdiendo y el de-

seo de volver a la tierra como salvación... Y en el fondo lo único que queda es la amistad.

DESDE EL "CRANEO"

Benjamín cuenta que lo más apasionante del cine, aparte del resultado es todo el proceso, desde el momento que se "cranea", pasa por el siempre terrible instante de la producción "qué pena que no haya productores en Chile! ¡Muchas veces un buen productor hace un buen director!"; la elección del elenco,



Benjamín Galemir: "En mi próxima película me dará más tiempo para trabajar con los actores, eso es esencial". (Foto Juan Herrera)

Una escena de *As time goes by*, un juego de cartas con una mujer de premio



de Casablanca?

—Es un título simbólico en relación a una canción. Es el tema que tocan cuando se juega la naña a las cartas, la canción de la película *Casablanca* se refiere un poco al paso del tiempo y también está el recurso que interrumpe la narración en el presente para llevarlo al pasado, y mostrar los sentimientos de antes y los que hay ahora. Algo así como los reencuentros de las ex parejas o ex amantes... *As time goes by*, ahora yo no quise traducirlo porque era como traducir *Yesterday* de los Beatles o como lo que hizo Neruda con el poema *Farewell*, porque él lo enuncia así, en ese

idioma. Por eso lo mantuve.

—¿Ahora en qué está?

—¿En qué etapa estoy? Primero enviando la película a festivales internacionales porque he recibido muchas invitaciones, la van a distribuir en Estados Unidos una empresa dedicada a trabajar las películas del Tercer Mundo. Eso es por parte de la película. Y en la parte proyecto estoy escribiendo un guión para largometrajes, comenzando ya a "cranear" la cosa de la producción...

—¿Qué es lo más difícil?

—Terrible, pero sabes que cuando uno ya llegó al final de un proceso tan largo como es una película ya se hace agradable emprender otro. Uno aprende que se puede, que hay que respetarse los plazos, no acelerarse, tratar de mejorar las ideas del guión. Comprender que primero hay que preocuparse de la actuación, que un director de cine no puede sólo poner la cámara, tiene que saber de actuación y hacer muchos ensayos. Algo de lo cual en *As time goes by* no pude preocuparme, por la presión de los plazos de filmación. Siento que hay que ser muy riguroso.

—El hecho de que existe censura ¿lo hace caer en autocensura?

—Es inevitable, como pasó en la España de Franco... De repente es un error autolimitarse, no hay que hacerlo, pero uno tiene la conciencia de que va a ser mirado no por un grupo de expertos ni amantes del arte, entonces uno se limita y pasa el mensaje de un modo demasiado abstracto.

Pero como decía Saura, también es un desafío.

los No ensayos y la filmación hasta llegar a la exhibición del público y el envío a festivales. Cuenta que es un problema, pero así es hacer cine latinoamericano, con muchas curvas pero totalmente posible de llegar al resultado final.

—¿Buscó al trío protagonista por su ascendente judío?

—La verdad es que no lo busqué necesariamente porque fuera de origen judío sino porque algunos de ellos son mis amigos. Otros se me acercaron y me dijeron que que-

rían trabajar en la película. Con Gregory Cohen trabajé esencialmente el guión y así se dio la posibilidad que él fuera el protagonista, no por otra razón, es como un equipo... Claro que había mayor afinidad entre ellos por lo judío, tenían parientes que se portaban así; que se juntaban en el café Paula a recordar. Esos elementos son enriquecedores para cualquier artista y me hicieron acceder a este resultado.

—¿Por qué se llama *As time goes by* como la canción

"La censura te limita, pero a veces es un buen desafío" [artículo].

Libros y documentos

AUTORÍA

Galemiri, Benjamín

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"La censura te limita, pero a veces es un buen desafío" [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile